

В. А. ЖУКОВСКИЙ

ПОЛНОЕ СОБРАНИЕ  
СОЧИНЕНИЙ И ПИСЕМ

---

ТОМ СЕДЬМОЙ

ДРАМАТИЧЕСКИЕ  
ПРОИЗВЕДЕНИЯ

7. Духи мои оны семейство твое! <sup>и не даю тебе</sup>  
~~Землю не даю тебе~~ <sup>и не даю тебе</sup>  
~~но я~~ <sup>но я</sup> ~~вечная~~ <sup>вечная</sup> ~~вечная~~ <sup>вечная</sup> ~~вечная~~ <sup>вечная</sup>  
 Зона душа — без для не даю  
 и волю и не даю волю; <sup>и не даю</sup>  
 Сходяще на землю сози — <sup>и не даю</sup>  
 Оно ~~вот~~ <sup>и не даю</sup> ~~вот~~ <sup>и не даю</sup> ~~вот~~ <sup>и не даю</sup>  
 Масть ~~вот~~ <sup>и не даю</sup> ~~вот~~ <sup>и не даю</sup> ~~вот~~ <sup>и не даю</sup>

V

W.(-) 3

Вот

Знаю

Знаю

никогда

вот

и! (-)

вот

вот

Вот

Вот

Вот

Вот

Вот

Вот

Вот

Вот

Вот

Вот

Вот

Вот

Вот

Вот

Вот



В. А. ЖУКОВСКИЙ

---

ПОЛНОЕ СОБРАНИЕ  
СОЧИНЕНИЙ И ПИСЕМ  
В ДВАДЦАТИ ТОМАХ



В. А. ЖУКОВСКИЙ

---

ТОМ СЕДЬМОЙ

ДРАМАТИЧЕСКИЕ  
ПРОИЗВЕДЕНИЯ

*Издание подготовлено  
О. Б. Лебедевой*



ЯЗЫКИ СЛАВЯНСКИХ КУЛЬТУР



РУКОПИСНЫЕ ПАМЯТНИКИ ДРЕВНЕЙ РУСИ

Москва 2011

УДК 821.161.1  
ББК 83.3(2Рос=Рус)1-8  
Ж 86

Томский государственный университет

Издание осуществлено при финансовой поддержке  
Министерства образования и науки РФ  
(ФЦП «Кадры» шифр 2010-1. 1-304-125, госконтракт № 14.740.110230)  
и Томского государственного университета

*Издано при финансовой поддержке  
Федерального агентства по печати и массовым коммуникациям  
в рамках Федеральной целевой программы «Культура России»*

## **Жуковский В. А.**

- Ж 86 Полное собрание сочинений и писем: В двадцати томах / Ред. коллегия: И. А. Айзикова, Н. Ж. Ветшева, Э. М. Жилиякова, О. Б. Лебедева, А. В. Петров, И. А. Поплавская, Н. Б. Реморова, А. С. Янушкевич (гл. редактор). — Т. 7. Драматические сочинения / Сост., подгот. текстов, вступит. ст., примеч. О. Б. Лебедевой; Ред. А. С. Янушкевич. — М.: Рукописные памятники Древней Руси, 2011. — 760 с.

ISBN 978-5-9551-0291-7

Полное собрание сочинений В. А. Жуковского впервые в эдиционной практике представляет наследие великого русского поэта в максимально полном на сегодняшний день объеме. Тексты Жуковского даны на основе критического осмысления всех известных автографов поэта и прижизненных публикаций.

В 7-м томе впервые в эдиционной практике собраны в единый специальный корпус текстов Жуковского все драматические произведения поэта, составляющие особый раздел в его творческом наследии. Кроме текстов драматических произведений Жуковского, опубликованных при его жизни и после его смерти в XIX—XX вв., в настоящий том вошли обнаруженные в архивах за последние 30 лет фрагментарные драматургические переводы Жуковского, образцы его диалогизированной прозы, а также конспекты и планы драм, в которых сохранились следы нереализованных драматургических замыслов поэта.

**ББК 83.3(2Рос=Рус)1-8**

*В оформлении фронтисписа использованы:  
страница черновой рукописи драматической поэмы «Орлеанская дева»  
с вложенной между листами тетради засушенной веточкой полевого  
растения *Ländlergras*, давшего название стихотворению Жуковского  
«Цвет завета», и портрет Жуковского; рисунок неизвестного художника  
(ИРЛИ, собр. А. Ф. Онегина-Отто, № 4341, 1812 г.)*

Электронная версия данного издания является собственностью издательства,  
и ее распространение без согласия издательства запрещается.

ISBN 978-5-9551-0291-7

© О. Б. Лебедева. Редакция тома 7, 2011  
© А. В. Петров. Фронтиспис, 2011  
© Рукописные памятники Древней Руси, оригинал-макет, 2011

## СОДЕРЖАНИЕ

### ДРАМАТИЧЕСКИЕ ПРОИЗВЕДЕНИЯ

Ложный стыд. <i>Комедия в четырех действиях А. Коцебу</i> . . . . .	9	559
Богатырь Алеша Попович, или Страшные развалины. <i>Опера</i> . . . . .	126	569
Коловратно-куриозная сцена между господином Леандром, Пальясом и важным господином Доктором . . . . .	216	581
Орлеанская дева. <i>Драматическая поэма. Из Шиллера</i> . . . . .	223	590
Валерия, или Слепая. <i>Комедия. В трех действиях. Перевод с французского</i>	374	640
Норманский обычай. <i>Драматическая повесть. Из Уланда</i> . . . . .	417	645
Камозэнс. <i>Драматическая поэма. Подражание Гальму</i> . . . . .	425	648

### Драматические фрагменты, планы, конспекты

Серторий и Помпей . . . . .	455	663
Сократовы разговоры о бессмертии души . . . . .	455	667
Филоктет . . . . .	474	676
Дон Карлос . . . . .	475	680
〈Дмитрий Самозванец〉 . . . . .	477	684
Die Schuld von Adolf Müllner [«Вина» Адольфа Мюльнера]. . . . .	480	688
Дорваль и Геронт . . . . .	482	692
Учитель философии и г. Журден . . . . .	485	697
〈Смерть Валленштейна〉 . . . . .	490	700
〈Пикколомини〉. . . . .	493	706
〈План оригинальной трагедии на сюжет из эпохи Смутного времени〉	493	707
〈Лагерь Валленштейна〉 . . . . .	495	724
Одиссей и Неоптолем . . . . .	496	725
Двадцать четвертое февраля . . . . .	499	728
Последняя сцена . . . . .	503	733
〈Царь Эдип〉 . . . . .	506	736
Dubia		
Разговор о том, что всякий член общества необходимо обязан служить ему, отправляя в нем какую-нибудь должность . . . . .	514	744

### ПРИЛОЖЕНИЯ

О. Б. Лебедева. Драматические произведения В. А. Жуковского	531
Примечания к текстам драматических произведений . . . . .	555
Условные сокращения . . . . .	754

О. Б. Лебедева

## ДРАМАТИЧЕСКИЕ ПРОИЗВЕДЕНИЯ В. А. ЖУКОВСКОГО

За более чем полвека творчества В. А. Жуковского известно множество фактов, свидетельствующих о глубоком и постоянном интересе первого русского романтика к драматургии и театру. Одно из первых художественных произведений Жуковского, о котором сохранились сведения в воспоминаниях его современников — это трагедия «Камилл, или Освобожденный Рим», написанная им в 10—12-летнем возрасте<sup>1</sup>; далее последовали драматические переводы первого десятилетия XIX в.: комедия А. Коцебу «Ложный стыд» и зингшпиль Генслера-Мюллера «Чертова мельница на Венской горе», которую Жуковский «склонил на русские нравы» под названием «Алеша Попович, или Страшные развалины» (1806). На рубеже 1800—1810-х гг. в редактируемом им журнале «Вестник Европы» поэт опубликовал целый ряд литературно-критических работ, посвященных проблемам драматургии и театра: цикл театральных рецензий на гастрольные спектакли знаменитой французской актрисы Жорж Веймер («Московские записки», 1809), критический разбор перевода трагедии П. Кребийона С. И. Висковатовым («Радамист и Зенобия», 1810) и рецензию на оригинальную русскую трагедию А. Н. Грузинцева («Электра и Орест», 1811): этот литературно-критический ряд закономерно увенчан переводом теоретического эссе Д. Юма «Рассуждение о трагедии» (1811).

Мемуаристы засвидетельствовали увлечение Жуковского домашним театром в 1811—1814 гг., когда он жил попеременно в Мишенском, Белеве, Муратове и Долбине и принимал активное участие в театральных увеселениях своего ближайшего друга этих лет, А. А. Плещеева<sup>2</sup>. Для домашнего театра Плещеева Жуковский написал несколько драматических шуток, одна из которых — «Коловратно-куриозная сцена между Леандром, Пальясом и важным господином Доктором» — до нас дошла; следы этих увеселений сохранились и в домашней лирике поэта:

<sup>1</sup> В. А. Жуковский в воспоминаниях современников / Сост., подгот. текстов, вступит. ст. О. Б. Лебедевой, А. С. Янушкевича. М.: Наука — Школа «ЯРК», 1999. С. 104—105; см. также: *Резанов В. И.* Из разысканий о сочинениях В. А. Жуковского. СПб., 1906. Вып. I. С. 6—9.

<sup>2</sup> Там же. С. 144—148; 205—206.

И твой пиит  
 Лекенем стал!  
 В Орле играл  
 В Филине он!  
 И был смешон!  
 Под париком,  
 Как под шатром,  
 На двух ногах,  
 Как на клюках,  
 Он в первый раз  
 Для трехсот глаз  
 (Хоть и не рад) —  
 Был адвокат<sup>3</sup>.

В начале 1820-х гг. творческое наследие Жуковского обогатили драматические переводы: трагедия Ф. Шиллера «Орлеанская дева» (1821) и комедия Э. Скриба «Валерия, или Слепая» (1823). 1830-е гг. ознаменовались еще двумя драматическими переводами: в эти годы Жуковский перевел «драматическое стихотворение» Л. Уланда «Норманский обычай» (1832) и драматическую поэму Ф. Гальма «Камоэнс» (1839).

Самих по себе этих фактов было бы уже достаточно, чтобы счесть Жуковского одним из тех, кто определял в своем творчестве пути развития русской драмы в литературном процессе первой трети XIX в. Если же обратиться к материалам библиотеки и архива поэта, то круг этих фактов неизмеримо расширяется: к нему добавляются испещренные маргиналиями труды теоретиков драмы и покрытые читательскими пометами издания драматургов от античности до современности в составе библиотеки Жуковского<sup>4</sup>, следы редакторской правки поэта в изданиях драматических сочинений его современников<sup>5</sup>, «Конспект по истории литературы и критики» (1805—1810)<sup>6</sup>, содержащий обширный раздел, специально посвященный эстетике драмы, и, наконец, художественные тексты: 13 фрагментарных переводов драматических произведений П. Корнеля, Ж.-Ф. Лагарпа, Ж.-Б. Мольера, К. Гольдони, Ф. Шиллера, З. Вернера и Софокла объемом от 10 до 180 стихов, созданные

<sup>3</sup> Жуковский В. А. Полн. собр. соч. и писем: В 20 т. М.: Языки русской культуры, 1999. Т. 1. С. 167. Далее отсылки к этому изданию даются с указанием аббревиатуры ПССиП, тома и страницы.

<sup>4</sup> Библиотека В. А. Жуковского в Томске. Ч. 2. Томск: Изд-во Томского ун-та, 1984. С. 75—96, 155—166, 312—336; Ч. 3. Томск: Изд-во Томского ун-та, 1988. С. 464—568.

<sup>5</sup> Там же. Ч. 1. Томск: Изд-во Томского ун-та, 1978. С. 124—146.

<sup>6</sup> Жуковский В. А. Эстетика и критика. М.: Искусство, 1985. С. 101—157; коммент. С. 385—386.



в хронологическом диапазоне от 1811 до 1843 г., а также текст заключительной сцены для либретто оперы М. И. Глинки «Жизнь за царя» (1834) и свидетельства замыслов, не осуществленных даже во фрагментарном виде: план-конспект трагедии А. Мюльнера «Вина» и план оригинальной драмы на исторический сюжет из эпохи Смутного времени<sup>7</sup>.

Эти материалы библиотеки и архива Жуковского не только дополняют общеизвестные факты, говорящие о беспрецедентной устойчивости и о творческом характере интереса первого русского романтика к драме и театру: они заставляют иначе оценить масштаб и результаты этого интереса, прежде всего — как факта творческой эволюции самого Жуковского. На протяжении более чем сорока лет — от элегии «Сельское кладбище» и перевода комедии А. Коцебу (1802) до стихотворных повестей 1840-х гг. и переложения трагедии Софокла «Царь Эдип» (1843 г.) интерес к драматургии, перерастающий в творческий эксперимент, лабораторный опыт или реализующийся в самостоятельно значимом произведении, неизменно сопутствует основным формам творчества Жуковского — лирике, лиро-эпосу и стихотворному эпосу. Долговременность, количество драматургических опытов и их особое эстетическое назначение позволяют видеть в драматической поэзии Жуковского сквозную тенденцию его творческой эволюции и одну из важнейших характеристик его романтического метода.

Однако на протяжении долгого времени эта мощная тенденция оставалась совершенно недостаточно изученной, может быть, в силу того, что текстовые свидетельства театральных интересов Жуковского и абсолютное большинство его драматических произведений не покидали творческой лаборатории поэта ни при его жизни, ни долгое время после его смерти: кроме статей периода «Вестника Европы» (в состав прижизненных собраний сочинений не вошедших) при жизни поэта были напечатаны только три его крупных драматических перевода: «Орлеанская дева», «Норманский обычай» и «Камоэнс»<sup>8</sup>.

<sup>7</sup> Большинство этих текстов было впервые опубликовано в разных изданиях (сведения о первых публикациях см. в коммент.); вместе они собраны в приложении к монографии: Лебедева О. Б. Драматургические опыты В. А. Жуковского. Томск: Изд-во Томского ун-та, 1992. С. 178—196.

<sup>8</sup> Следствием этого обстоятельства явилась чрезвычайная скупость научно-исследовательской традиции осмысления драматургических произведений Жуковского. Кроме обязательных страниц, посвященных драматическим поэмам «Орлеанская дева» и «Камоэнс» в крупных монографиях о творчестве Жуковского А. Н. Веселовского, П. Загарина, Н. С. Тихонравова, К. К. Зейдлица, И. М. Семенко и комментариев к ним Н. В. Измайлова и И. М. Семенко в изданных в XX в. собраниях сочинений Жуковского (см. соответствующие ссылки в комментариях к этим текстам в наст. изд.), до недавнего времени единственными специаль-